

How much does a miracle cost?



English Transcript	Tradução
How Much Does a Miracle Cost?	Quanto Custa um Milagre?
A clever little girl, just six years old, overheard her parents talking about her younger brother.	Uma garotinha esperta de apenas seis anos de idade, ouviu seus pais conversando sobre seu irmãozinho mais novo.
All she knew was that the boy was very sick and they were completely out of money.	Tudo que ela sabia era que o menino estava muito doente e que estavam completamente sem dinheiro.
They were going to move to an apartment in the suburbs next month because her father couldn't afford to pay the doctor's bills and the rent for their apartment.	Iriam se mudar para um apartamento num subúrbio, no próximo mês, porque seu pai não tinha recursos para pagar as contas do médico e o aluguel do apartamento.
Only a very expensive surgical procedure could save the boy, and there was no one who could lend them the money.	Somente uma intervenção cirúrgica muito cara poderia salvar o garoto, e não havia ninguém que pudesse emprestar-lhes dinheiro.
The girl heard her father say to her tearful mother in a desperate whisper, "Only a miracle can save him."	A menina ouviu seu pai dizer à sua mãe chorosa, com um sussurro desesperado: somente um milagre poderá salvá-lo.
She went to her room and pulled a jelly jar from its hiding place in the closet.	Ela foi ao seu quarto e puxou o vidro de gelatina de seu esconderijo, no armário.
She poured all the money she had onto the floor and counted it carefully, three times.	Despejou todo o dinheiro que tinha no chão e contou-o cuidadosamente, três vezes.
The total had to be exact.	O total tinha que estar exato.
There was no margin for error.	Não havia margem de erro.
She put the coins back in the jar with care and screwed on the lid.	Colocou as moedas de volta no vidro com cuidado e fechou a tampa.



English Transcript	Tradução
She slipped out the back door and walked five blocks to the pharmacy.	Saiu devagarzinho pela porta dos fundos e andou cinco quarteirões até chegar à farmácia.
She waited patiently for the pharmacist to give her some attention, but he was too busy at the moment.	Esperou pacientemente que o farmacêutico a visse e lhe desse atenção, mas ele estava muito ocupado no momento.
She made a noise by shuffling her feet, but nothing!	Ela, então, esfregou os pés no chão para fazer barulho, e nada!
She cleared her throat with the loudest sound she could muster, but still no response.	Limpou a garganta com o som mais alto que pôde, mas nem assim foi notada.
She then took a coin and tapped it on the glass door.	Ela então pegou uma moeda e bateu no vidro da porta.
Finally, she got his attention.	Finalmente foi atendida.
"What do you want?" the pharmacist asked in an annoyed tone. "I'm talking to my brother who just arrived from Chicago, whom I haven't seen in ages," he said without waiting for a reply.	"O que você quer?" perguntou o farmacêutico com voz aborrecida. "Estou conversando com meu irmão que chegou de Chicago e que não vejo há séculos", disse ele sem esperar resposta.
"Well, I want to talk to you about my brother," the girl responded in the same annoyed tone. "He's really sick... and I want to buy a miracle."	"Bem, eu quero lhe falar sobre meu irmão", respondeu a menina no mesmo tom aborrecido, "ele está realmente doente... e eu quero comprar um milagre."
"What?" the pharmacist murmured in astonishment.	"Como?", balbuciou o farmacêutico admirado.
"His name is Andrew and he has something very bad growing inside his head, and my dad said only a miracle can save him. So I came here to buy one. How much does a miracle cost?"	"Ele se chama Andrew e está com alguma coisa muito ruim crescendo dentro de sua cabeça e papai disse que só um milagre poderá salvá-lo. E é por isso que eu estou aqui. Então, quanto custa um milagre?"
"We don't sell miracles here, little girl. I'm sorry, but I can't help you," the pharmacist replied, softening his tone.	"Não vendemos milagres aqui, garotinha. Desculpe, mas não posso ajudá-la", respondeu o farmacêutico, com um tom mais suave.
"Listen, I have the money to pay for it. If it's not enough, I'll get the rest. Just tell me how much it costs," the little girl insisted.	"Escute, eu tenho o dinheiro para pagar. Se não for suficiente, conseguirei o resto. Por favor, diga-me quanto custa", insistiu a pequena.
The pharmacist's brother was a kind man.	O irmão do farmacêutico era um homem gentil.
He stepped forward and asked the girl, "What kind of miracle does your brother need?"	Deu um passo à frente e perguntou à garota, "Que tipo de milagre seu irmão precisa?"
"I don't know," she replied, looking up at him. "I just know he's really sick, and my mom says he needs surgery. Since my dad can't pay for it, I want to use my money."	"Não sei, respondeu ela, levantando os olhos para ele. Só sei que ele está muito mal e mamãe diz que precisa ser operado. Como papai não pode pagar, quero usar meu dinheiro."
"How much do you have?" asked the man from Chicago.	"Quanto você tem?", perguntou o homem de Chicago.
"One dollar and eleven cents," the girl whispered. "It's all I have, but I can get more if necessary."	"Um dólar e onze centavos", respondeu a menina num sussurro. "É tudo que tenho, mas posso conseguir mais se for preciso."
"Wow, what a coincidence," the man smiled. "One dollar and eleven cents! That's exactly the price of a miracle for little brothers."	"Puxa, que coincidência", sorriu o homem. "Um dólar e onze centavos! Exatamente o preço de um milagre para irmãosinhos."
The man took the money in one hand and, giving his other hand to the girl, said, "Take me to your home."	O homem pegou o dinheiro com uma mão e, dando a outra mão à menina, disse: "Leve-me até sua casa."



English Transcript	Tradução
I want to see your brother and meet your parents. Let's see if I have the kind of miracle you need."	Quero ver seu irmão e conhecer seus pais. Quero ver se tenho o tipo de milagre que você precisa."
That kind gentleman was a surgeon, specialized in neurosurgery.	Aquele senhor gentil era um cirurgião, especializado em Neurocirurgia.
The operation was performed successfully and at no cost.	A operação foi feita com sucesso e sem custos.
A few months later, Andrew was home again, recovered.	Alguns meses depois Andrew estava em casa novamente, recuperado.
The mother and father were happily talking about the series of events that had occurred.	A mãe e pai comentavam alegremente sobre a sequência de acontecimentos ocorridos.
"The surgery," the mother murmured, "was a real miracle. I wonder how much it cost!"	"A cirurgia, murmurou a mãe, foi um milagre real. Gostaria de saber quanto custou!"
The girl smiled.	A menina sorriu.
She knew exactly how much a miracle cost...	Ela sabia exatamente quanto custa um milagre...
One dollar and eleven cents ... plus the faith of a little girl...	Um dólar e onze centavos... mais a fé de uma garotinha...
There is no situation, no matter how bad, that can withstand the miracle of love.	Não há situação, por pior que seja, que resista ao milagre do amor.
When love comes into action, it conquers all and calms everything.	Quando o amor entra em ação, tudo vence e tudo acalma.
Where love is present, pain flees, suffering retreats, and selfishness withdraws.	Onde o amor se apresenta, foge a dor, se afasta o sofrimento e o egoísmo bate em retirada.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
46	the	22	and	20	a
18	to	17	I	14	she
11	miracle	10	was	10	in
10	girl	9	it	9	her
7	of	7	how	7	he
7	for	6	one	6	no
6	my	6	much	6	money
6	is	6	brother	5	you
5	want	5	that	5	pharmacist
5	not	5	little	5	his
5	have	5	cost	5	but
4	your	4	what	4	man
4	kind	4	just	4	do
4	could	4	can	4	all
3	were	3	very	3	tone
3	there	3	talking	3	sick
3	save	3	said	3	pay
3	only	3	mother	3	love
3	if	3	him	3	has
3	had	3	from	3	father
3	eleven	3	dollar	3	does
3	cents	3	at	3	asked
3	about	2	with	2	who
2	took	2	they	2	surgery
2	smiled	2	see	2	s
2	replied	2	really	2	parents
2	out	2	on	2	need
2	murmured	2	me	2	know
2	knew	2	jar	2	home
2	here	2	hand	2	get
2	exactly	2	door	2	dad
2	chicago	2	cannot	2	buy
2	boy	2	bad	2	back
2	attention	2	apartment	2	annoyed
2	andrew	2	an	2	am
1	younger	1	years	1	wow



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	wonder	1	withstand	1	without
1	withdraws	1	will	1	whom
1	whispered	1	whisper	1	where
1	when	1	went	1	well
1	we	1	walked	1	waiting
1	waited	1	use	1	us
1	up	1	total	1	too
1	times	1	throat	1	three
1	then	1	them	1	their
1	tell	1	tearful	1	tapped
1	talk	1	take	1	surgical
1	surgeon	1	suffering	1	successfully
1	suburbs	1	still	1	stepped
1	specialized	1	sound	1	sorry
1	something	1	some	1	softening
1	so	1	slipped	1	six
1	situation	1	since	1	shuffling
1	series	1	sell	1	selfishness
1	seen	1	screwed	1	says
1	say	1	same	1	room
1	retreats	1	rest	1	response
1	responded	1	reply	1	rent
1	recovered	1	real	1	put
1	pulled	1	procedure	1	price
1	present	1	poured	1	plus
1	place	1	pharmacy	1	performed
1	patiently	1	pain	1	overheard
1	other	1	operation	1	onto
1	old	1	occurred	1	nothing
1	noise	1	next	1	neurosurgery
1	needs	1	necessary	1	name
1	muster	1	move	1	more
1	months	1	month	1	moment
1	mom	1	miracles	1	meet
1	matter	1	margin	1	made
1	loudest	1	looking	1	listen
1	lid	1	let	1	lend
1	later	1	jelly	1	its
1	into	1	insisted	1	inside
1	hiding	1	help	1	heard
1	head	1	happily	1	growing



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	got	1	going	1	glass
1	giving	1	give	1	gentleman
1	forward	1	floor	1	flees
1	five	1	finally	1	few
1	feet	1	faith	1	expensive
1	exact	1	everything	1	events
1	error	1	enough	1	doctor
1	desperate	1	counted	1	costs
1	conquers	1	completely	1	comes
1	coins	1	coincidence	1	coin
1	closet	1	clever	1	cleared
1	carefully	1	care	1	came
1	calms	1	by	1	busy
1	brothers	1	blocks	1	bills
1	because	1	be	1	astonishment
1	arrived	1	ages	1	again
1	afford	1	action		